FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

# SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province Quebec — District No. 160 — Hochelaga — S. District No. 3 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 19 — {in / dans} St. Henri, Montreal, {(City, town, village, township or parish.) (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 25 — 3101

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par {Enumerator. / Recenseur.} Edmond Giasson.

Dist 160 Mun 26

CINQUIÈME DU CAN

| Lieu. Ligne. | NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Dwelling House. Maison. | Family, Institution or Public Institution. Famille, Institution ou Institution publique. | RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution. | Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.) | Sex. Sexe. | Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. | Single, married, widowed or legally separated. Célibataire, marié, veuf ou légalement séparé. | Month of birth. Mois de naissance. | Year of birth. Année de naissance. | Age at last birthday. Age en dernier anniversaire. | CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Year of immigration into Canada. If an immigrant. Année d'immigration au Canada. Si immigrant. | Year of naturalization, if formerly an alien. Pour les étrangers, année de naturalisation. | Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu. | Nationality. Nationalité. | Religion. Religion. | PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier. | Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire ou étranger à l'emploi principal ou du métier, s'il y en a. | Employer. Patron. | Employee. Employé. | Working on own account. Travaillant à son compte (sans intermédiaire) | WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS. State where person is employed (as in mine, mill, factory, office, store, etc.) Mentionner où la personne est employée, comme au fond de la mine, à la scierie, à la fabrique, au bureau, au magasin, etc. | Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines durant en 1910 à l'emploi principal ou au métier. | Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. Nombre de semaines durant en 1910 à l'emploi supplémentaire ou étranger à l'emploi principal ou du métier, s'il y en a. | Hours of working time per week at chief occupation or trade. Heures de travail par semaine à l'emploi principal ou au métier. | Hours of working time per week at other occupation, if any. Heures de travail par semaine à d'autres emplois. | Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier. | Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires ou étrangers à l'emploi principal ou du métier, s'il y en a. | Rate of earnings per hour in ten cents. Taux du gain par heure en dixièmes de cent. | INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Upon life. Sur la vie. | Against accident or sickness. Sur les accidents ou la maladie. | Cost of insurance in cents per year. Coût de l'assurance en cents par année. | EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910. | Can read. Sait lire. | Can write. Sait écrire. | Language commonly spoken. Langue communément parlée. | Cost of education over 10 years of age at College, Convent or High School. Coût de l'instruction au-dessus de 10 ans, au Collège, au Couvent ou à l'école supérieure. | INFIRMITY. INFIRMITÉ. Specify age when. Spécifier l'âge auquel l'infirmité a commencé. Blind. Aveugle. | Deaf and dumb. Sourd-muet. | At work. Au travail. |
|---|---|---